



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 158**

23 Αυγούστου 2004

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ:3210Α/13/ΑΣ 995

Εφαρμογή της απόφασης 1546 (2004) του Συμβουλίου Ασφαλείας ΟΗΕ περί Ιράκ.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Έχοντας υπόψη:

Την διάταξη του άρθρου 1 του Α.Ν. 92 της 3/10.8.1967 «περί εφαρμογής αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και περί εγκρίσεως και εφαρμογής συστάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας και της Γενικής Συνελεύσεως».

Προβαίνουμε στην δημοσίευση της απόφασης 1546 (2004) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών η οποία είναι, δυνάμει του άρθρου 25 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών που κυρώθηκε με τον Α.Ν 585/1945, υποχρεωτική για τα κράτη μέλη του Οργανισμού και παραγγέλλουμε την αυστηρή τήρηση και συμμόρφωση προς τις διατάξεις της απόφασης αυτής.

Κατωτέρω παρατίθεται το κείμενο της απόφασης στην αγγλική γλώσσα και σε ελληνική μετάφραση.

Resolution 1546 (2004)

Adopted by the Security Council at its 4987th meeting, on 8 June 2004

The Security Council,

Welcoming the beginning of a new phase in Iraq's transition to a democratically elected government, and looking forward to the end of the occupation and the assumption of full responsibility and authority by a fully sovereign and independent Interim Government of Iraq by 30 June 2004,

Recalling all of its previous relevant resolutions on Iraq,

Reaffirming the independence, sovereignty, unity, and territorial integrity of Iraq,

Reaffirming also the right of the Iraqi people freely to determine their own political future and control their own natural resources,

Recognizing the importance of international support, particularly that of countries in the region, Iraq's neighbours, and regional organizations, for the people of Iraq in their efforts to achieve security and prosperity, and noting that the successful implementation of this resolution will contribute to regional stability,

Welcoming the efforts of the Special Adviser to the Secretary-General to assist the people of Iraq in achieving the formation of the Interim Government of Iraq, as set out in the letter of the Secretary-General of 7 June 2004 (S/2004/461),

Taking note of the dissolution of the Governing Council of Iraq, and welcoming the progress made in implementing the arrangements for Iraq's political transition referred to in resolution 1511 (2003) of 16 October 2003,

Welcoming the commitment of the Interim Government of Iraq to work towards a federal, democratic, pluralist, and unified Iraq, in which there is full respect for political and human rights,

Stressing the need for all parties to respect and protect Iraq's archaeological, historical, cultural, and religious heritage,

Affirming the importance of the rule of law, national reconciliation, respect for human rights including the rights of women, fundamental freedoms, and democracy including free and fair elections,

Recalling the establishment of the United Nations Assistance Mission for Iraq (UNAMI) on 14 August 2003, and affirming that the United Nations should play a leading role in assisting the Iraqi people and government in the formation of institutions for representative government,

Recognizing that international support for restoration of stability and security is essential to the well-being of the people of Iraq as well as to the ability of all concerned to carry out their work on behalf of the people of Iraq, and welcoming Member State contributions in this regard under resolution 1483 (2003) of 22 May 2003 and resolution 1511 (2003),

Recalling the report provided by the United States to the Security Council on 16 April 2004 on the efforts and progress made by the multinational force,

Recognizing the request conveyed in the letter of 5 June 2004 from the Prime Minister of the Interim Government of Iraq to the President of the Council, which is annexed to this resolution, to retain the presence of the multinational force,

Recognizing also the importance of the consent of the sovereign Government of Iraq for the presence of the multinational force and of close coordination between the multinational force and that government,

Welcoming the willingness of the multinational force to continue efforts to contribute to the maintenance of security and stability in Iraq in support of the political transition, especially for upcoming elections, and to provide security for the United Nations presence in Iraq, as described in the letter of 5 June 2004 from the United States Secretary of State to the President of the Council, which is annexed to this resolution,

Noting the commitment of all forces promoting the maintenance of security and stability in Iraq to act in accordance with international law, including obligations under international humanitarian law, and to cooperate with relevant international organizations,

Affirming the importance of international assistance in reconstruction and development of the Iraqi economy,

Recognizing the benefits to Iraq of the immunities and privileges enjoyed by Iraqi oil revenues and by the Development Fund for Iraq, and noting the importance of providing for continued disbursements of this fund by the Interim Government of Iraq and its successors upon dissolution of the Coalition Provisional Authority,

Determining that the situation in Iraq continues to constitute a threat to international peace and security,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. Endorses the formation of a sovereign Interim Government of Iraq, as presented on 1 June 2004, which will assume full responsibility and authority by 30 June 2004 for governing Iraq while refraining from taking any actions affecting Iraq's destiny beyond the limited interim period until an elected Transitional Government of Iraq assumes office as envisaged in paragraph four below;

2. Welcomes that, also by 30 June 2004, the occupation will end and the Coalition Provisional Authority will cease to exist, and that Iraq will reassert its full sovereignty;

3. Reaffirms the right of the Iraqi people freely to determine their own political future and to exercise full authority and control over their financial and natural resources;

4. Endorses the proposed timetable for Iraq's political transition to democratic government including:

(a) formation of the sovereign Interim Government of Iraq that will assume governing responsibility and authority by 30 June 2004;

(b) convening of a national conference reflecting the diversity of Iraqi society; and

(c) holding of direct democratic elections by 31 December 2004 if possible, and in no case later than 31 January 2005, to a Transitional National Assembly, which will, inter alia, have responsibility for forming a Transitional Government of Iraq and drafting a permanent constitution for Iraq leading to a constitutionally elected government by 31 December 2005;

5. Invites the Government of Iraq to consider how the convening of an international meeting could support the above process, and notes that it would welcome such a meeting to support the Iraqi political transition and Iraqi recovery, to the benefit of the Iraqi people and in the interest of stability in the region;

6. Calls on all Iraqis to implement these arrangements peaceably and in full, and on all States and relevant organizations to support such implementation;

7. Decides that in implementing, as circumstances permit, their mandate to assist the Iraqi people and government, the Special Representative of the Secretary-General and the United Nations Assistance Mission for Iraq (UNAMI), as requested by the Government of Iraq, shall:

(a) play a leading role to:

(i) assist in the convening, during the month of July 2004, of a national conference to select a Consultative Council;

(ii) advise and support the Independent Electoral Commission of Iraq, as well as the Interim Government of Iraq and the Transitional National Assembly, on the process for holding elections;

(iii) promote national dialogue and consensus-building on the drafting of a national constitution by the people of Iraq;

(b) and also:

(i) advise the Government of Iraq in the development of effective civil and social services;

(ii) contribute to the coordination and delivery of reconstruction, development, and humanitarian assistance;

(iii) promote the protection of human rights, national reconciliation, and judicial and legal reform in order to strengthen the rule of law in Iraq; and

(iv) advise and assist the Government of Iraq on initial planning for the eventual conduct of a comprehensive census;

8. Welcomes ongoing efforts by the incoming Interim Government of Iraq to develop Iraqi security forces including the Iraqi armed forces (hereinafter referred to as «Iraqi security forces»), operating under the authority of the Interim Government of Iraq and its successors, which will progressively play a greater role and ultimately assume full responsibility for the maintenance of security and stability in Iraq;

9. Notes that the presence of the multinational force in Iraq is at the request of the incoming Interim Government of Iraq and therefore reaffirms the authorization for the multinational force under unified command established under resolution 1511 (2003), having regard to the letters annexed to this resolution;

10. Decides that the multinational force shall have the authority to take all necessary measures to contribute to the maintenance of security and stability in Iraq in accordance with the letters annexed to this resolution expressing, inter alia, the Iraqi request for the continued presence of the multinational force and setting out its tasks, including by preventing and deterring terrorism, so that, inter alia, the United Nations can fulfil its role in assisting the Iraqi people as outlined in paragraph seven above and the Iraqi people can implement freely and without intimidation the timetable and programme for the political process and benefit from reconstruction and rehabilitation activities;

11. Welcomes, in this regard, the letters annexed to this resolution stating, inter alia, that arrangements are being put in place to establish a security partnership between the sovereign Government of Iraq and the multinational force and to ensure coordination between the two, and notes also in this regard that Iraqi security forces are responsible to appropriate Iraqi ministers, that the Government of Iraq has authority to commit Iraqi security forces to the multinational force to engage in operations with it, and that the security structures described in the letters will serve as the fora for the Government of Iraq and the multinational force to reach agreement on the full range of fundamental security and policy issues, including policy on sensitive of-

fensive operations, and will ensure full partnership between Iraqi security forces and the multinational force, through close coordination and consultation;

12. Decides further that the mandate for the multinational force shall be reviewed at the request of the Government of Iraq or twelve months from the date of this resolution, and that this mandate shall expire upon the completion of the political process set out in paragraph four above, and declares that it will terminate this mandate earlier if requested by the Government of Iraq;

13. Notes the intention, set out in the annexed letter from the United States Secretary of State, to create a distinct entity under unified command of the multinational force with a dedicated mission to provide security for the United Nations presence in Iraq, recognizes that the implementation of measures to provide security for staff members of the United Nations system working in Iraq would require significant resources, and calls upon Member States and relevant organizations to provide such resources, including contributions to that entity;

14. Recognizes that the multinational force will also assist in building the capability of the Iraqi security forces and institutions, through a programme of recruitment, training, equipping, mentoring, and monitoring;

15. Requests Member States and international and regional organizations to contribute assistance to the multinational force, including military forces, as agreed with the Government of Iraq, to help meet the needs of the Iraqi people for security and stability, humanitarian and reconstruction assistance, and to support the efforts of UNAMI;

16. Emphasizes the importance of developing effective Iraqi police, border enforcement, and the Facilities Protection Service, under the control of the Interior Ministry of Iraq, and, in the case of the Facilities Protection Service, other Iraqi ministries, for the maintenance of law, order, and security, including combating terrorism, and requests Member States and international organizations to assist the Government of Iraq in building the capability of these Iraqi institutions;

17. Condemns all acts of terrorism in Iraq, reaffirms the obligations of Member States under resolutions 1373 (2001) of 28 September 2001, 1267 (1999) of 15 October 1999, 1333 (2000) of 19 December 2000, 1390 (2002) of 16 January 2002, 1455 (2003) of 17 January 2003, and 1526 (2004) of 30 January 2004, and other relevant international obligations with respect, inter alia, to terrorist activities in and from Iraq or against its citizens, and specifically reiterates its call upon Member States to prevent the transit of terrorists to and from Iraq, arms for terrorists, and financing that would support terrorists, and re-emphasizes the importance of strengthening the cooperation of the countries of the region, particularly neighbours of Iraq, in this regard;

18. Recognizes that the Interim Government of Iraq will assume the primary role in coordinating international assistance to Iraq;

19. Welcomes efforts by Member States and international organizations to respond in support of requests by the Interim Government of Iraq to provide technical and expert assistance while Iraq is rebuilding administrative capacity;

20. Reiterates its request that Member States, international financial institutions and other organizations strengthen their efforts to assist the people of Iraq in the reconstruction and development of the Iraqi economy, including by providing international experts and necessary resources through a coordinated programme of donor assistance;

21. Decides that the prohibitions related to the sale or supply to Iraq of arms and related materiel under previous resolutions shall not apply to arms or related materiel required by the Government of Iraq or the multinational force to serve the purposes of this resolution, stresses the importance for all States to abide strictly by them, and notes the significance of Iraq's neighbours in this regard, and calls upon the Government of Iraq and the multinational force each to ensure that appropriate implementation procedures are in place;

22. Notes that nothing in the preceding paragraph affects the prohibitions on or obligations of States related to items specified in paragraphs 8 and 12 of resolution 687 (1991) of 3 April 1991 or activities described in paragraph 3 (f) of resolution 707 (1991) of 15 August 1991, and reaffirms its intention to revisit the mandates of the United Nations Monitoring, Verification, and Inspection Commission and the International Atomic Energy Agency;

23. Calls on Member States and international organizations to respond to Iraqi requests to assist Iraqi efforts to integrate Iraqi veterans and former militia members into Iraqi society;

24. Notes that, upon dissolution of the Coalition Provisional Authority, the funds in the Development Fund for Iraq shall be disbursed solely at the direction of the Government of Iraq, and decides that the Development Fund for Iraq shall be utilized in a transparent and equitable manner and through the Iraqi budget including to satisfy outstanding obligations against the Development Fund for Iraq, that the arrangements for the depositing of proceeds from export sales of petroleum, petroleum products, and natural gas established in paragraph 20 of resolution 1483 (2003) shall continue to apply, that the International Advisory and Monitoring Board shall continue its activities in monitoring the Development Fund for Iraq and shall include as an additional full voting member a duly qualified individual designated by the Government of Iraq and that appropriate arrangements shall be made for the continuation of deposits of the proceeds referred to in paragraph 21 of resolution 1483 (2003);

25. Decides further that the provisions in the above paragraph for the deposit of proceeds into the Development Fund for Iraq and for the role of the IAMB shall be reviewed at the request of the Transitional Government of Iraq or twelve months from the date of this resolution, and shall expire upon the completion of the political process set out in paragraph four above;

26. Decides that, in connection with the dissolution of the Coalition Provisional Authority, the Interim Government of Iraq and its successors shall assume the rights, responsibilities and obligations relating to the Oil-for-Food Programme that were transferred to the Authority, including all operational responsibility for the Programme and any obligations undertaken by the Authority in connection with such responsibility, and responsibility for ensuring independently authenticated confirmation that goods have been delivered, and further decides that, following a 120-day transition period from the date of adoption of this resolution, the Interim Government of Iraq and its successors shall assume responsibility for certifying delivery of goods

under previously prioritized contracts, and that such certification shall be deemed to constitute the independent authentication required for the release of funds associated with such contracts, consulting as appropriate to ensure the smooth implementation of these arrangements;

27. Further decides that the provisions of paragraph 22 of resolution 1483 (2003) shall continue to apply, except that the privileges and immunities provided in that paragraph shall not apply with respect to any final judgement arising out of a contractual obligation entered into by Iraq after 30 June 2004;

28. Welcomes the commitments of many creditors, including those of the Paris Club, to identify ways to reduce substantially Iraq's sovereign debt, calls on Member States, as well as internationa1 and regional organizations, to support the Iraq reconstruction effort, urges the international financial institutions and bilateral donors to take the immediate steps necessary to provide their full range of loans and other financial assistance and arrangements to Iraq, recognizes that the Interim Government of Iraq will have the authority to conclude and implement such agreements and other arrangements as may be necessary in this regard, and requests creditors, institutions and donors to work as a priority on these matters with the Interim Government of Iraq and its successors;

29. Recalls the continuing obligations of Member States to freeze and transfer certain funds, assets, and economic resources to the Development Fund for Iraq in accordance with paragraphs 19 and 23 of resolution 1483 (2003) and with resolution 1518 (2003) of 24 November 2003;

30. Requests the Secretary-General to report to the Council within three months from the date of this resolution on UNAMI operations in Iraq, and on a quarterly basis thereafter on the progress made towards national elections and fulfilment of all UNAMI's responsibilities;

31. Requests that the United States, on behalf of the multinational force, report to the Council within three months from the date of this resolution on the efforts and progress of this force, and on a quarterly basis thereafter;

32. Decides to remain actively seized of the matter.

Annex

Text of letters from the Prime Minister of the Interim Government of Iraq Dr. Ayad Allawi and United States Secretary of State Colin L. Powell to the President of the Council

5 June 2004
Republic of Iraq
Prime Minister Office
Excellency:

On my appointment as Prime Minister of the Interim Government of Iraq, I am writing to express the commitment of the people of Iraq to complete the political transition process to establish a free, and democratic Iraq and to be a partner in preventing and combating terrorism. As we enter a critical new stage, regain full sovereignty and move towards elections, we will need the assistance of the international community.

The Interim Government of Iraq will make every effort to ensure that these elections are fully democratic, free and fair. Security and stability continue to be essential to our political transition. There continue, however, to be forces in Iraq, including foreign elements, that are opposed to our transition to peace, democracy, and security. The Government is determined to overcome these forces, and to develop security forces capable of providing adequate security for the Iraqi people.

Until we are able to provide security for ourselves, including the defence of Iraq's land, sea and air space, we ask for the support of the Security Council and the international community in this endeavour. We seek a new resolution on the Multinational Force (MNF) mandate to contribute to maintaining security in Iraq, including through the tasks and arrangements set out in the letter from Secretary of State Colin Powell to the President of the United Nations Security Council. The Government requests that the Security Council review the mandate of the MNF at the request of the Transitional Government of Iraq, or twelve months from the date on which such a resolution is adopted.

In order to discharge the Iraqi Government's responsibility for security, I intend to establish appropriate security structures that will allow my Government and Iraqi security forces to progressively take on that responsibility. One such structure is the Ministerial Committee for National Security, consisting of myself as the Chair, the Deputy Prime Minister, and the Minister of Defense, Interior, Foreign Affairs, Justice, and Finance. The National Security Advisor, and Director of the Iraqi National Intelligence Service will serve as permanent advisory members of the committee. This forum will set the broad framework for Iraqi security policy. I intend to invite, as appropriate, the MNF commander, his Deputy, or the MNF.

His Excellency
Mr. Lauro L. Baja, Jr.
President of the Security Council
United Nations
New York, New York

Commander's designative representative, and other appropriate individuals, to attend and participate as well, and will stand ready to discuss mechanisms of coordination and cooperation with the MNF. Iraqi armed forces will be responsible to the Chief of Staff and Minister of Defense. Other security forces (the Iraqi police, border guards and Facilities Protection Service) will be responsible to the Minister of the Interior or other government ministers.

In addition, the relevant ministers and I will develop further mechanisms for coordination with the MNF. Intend to create with the MNF coordination bodies at national, regional, and local levels, that will include Iraqi security forces commanders and civilian leadership, to ensure that Iraqi security forces will coordinate with the MNF on all security policy and operations issues in order to achieve unity of command of military operations in which Iraqi forces are engaged with MNF. In addition, the MNF and Iraqi government leaders will keep each other informed of their activities, consult regularly to ensure effective allocation and use of personnel, resources and facilities, will share intelligence, and will refer issues up the respective chains of command where necessary, Iraqi security forces will take on progressively greater responsibility as Iraqi capabilities improve.

The structures I have described in this letter will serve as the fora for the MNF and the Iraqi government to reach

agreement on the full range of fundamental security and policy issues, including policy on sensitive offensive operations, and will ensure full partnership between Iraqi forces and the MNF, through close coordination and consultation. Since these are sensitive issues for a number of sovereign governments, including Iraq and the United States, they need to be resolved in the framework of a mutual understanding on our strategic partnership. We will be working closely with the MNF leadership in the coming weeks to ensure that we have such an agreed strategic framework.

We are ready to take sovereign responsibility for governing Iraq by June 30.

We are well aware of the difficulties facing us, and of our responsibilities to the Iraqi people. The stakes are great, and we need the support of the international community to succeed. We ask the Security Council to help us by acting now to adopt a Security Council resolution giving us necessary support.

I understand that the Co-sponsors intend to annex this letter to the resolution on Iraq under consideration. In the meantime, I request that you provide copies of this letter to members of the Council as quickly as possible.

(Signed) Dr. Ayad Allawi

The Secretary of State
Washington
5 June 2004
Excellency:

Recognizing the request of the government of Iraq for the continued presence of the Multi-National Force (MNF) in Iraq, and following consultations with Prime Minister Ayad Allawi of the Iraqi Interim Government, I am writing to confirm that the MNF under unified command is prepared to continue to contribute to the maintenance of security in Iraq, including by preventing and deterring terrorism and protecting the territory of Iraq. The goal of the MNF will be to help the Iraqi people to complete the political transition and will permit the United Nations and the international community to work to facilitate Iraq's reconstruction.

The ability of the Iraqi people to achieve their goals will be heavily influenced by the security situation in Iraq. As recent events have demonstrated, continuing attacks by insurgents, including former regime elements, foreign fighters, and illegal militias challenge all those who are working for a better Iraq.

Development of an effective and cooperative security partnership between the MNF and the sovereign Government of Iraq is critical to the stability of Iraq. The commander of the MNF will work in partnership with the sovereign Government of Iraq in helping to provide security while recognizing and respecting its sovereignty.

To that end, the MNF stands ready to participate in discussions of the Ministerial Committee for National Security on the broad framework of security policy, as referred to in the letter from Prime Minister of the Interim Government of Iraq Allawi dated June 5, 2004. On the implementation of this policy, recognizing that Iraqi security forces are responsible to the appropriate Iraqi ministers, the MNF will coordinate with Iraqi security forces at all levels - national, regional, and local - in order to achieve unity of command of military operations in which Iraqi forces are engaged with the MNF. In addition, the MNF and the Iraqi government leaders will keep each other informed of their activities, consult regularly to ensure effective allocation and use of personnel, resources, and facilities, will share intelligence, and will refer issues up the respective chains of command where necessary. We will work in the fora described by Prime Minister Allawi in his June 5 letter to reach agreement on the full range of fundamental security and policy issues, including policy on sensitive offensive operations, and will ensure full partnership between MNF and Iraqi forces, through close coordination and consultation.

His Excellency
Mr. Lauro L. Baja, Jr.
President of the Security Council
United Nations
New York, New York

Under the agreed arrangement, the MNF stands ready to continue to undertake a broad range of tasks to contribute to the maintenance of security and to ensure force protection. These include activities necessary to counter ongoing security threats posed by forces seeking to influence Iraq's political future through violence.

This will include combat operations against members of these groups, internment where this is necessary for imperative reasons of security, and the continued search for and securing of weapons that threaten Iraq's security. A further objective will be to train and equip Iraqi security forces that will increasingly take responsibility for maintaining Iraq's security. The MNF also stands ready as needed to participate in the provision of humanitarian assistance, civil affairs support, and relief and reconstruction assistance requested by the Iraqi Interim Government and in line with previous Security Council Resolutions.

In addition, the MNF is prepared to establish or support a force within the MNF to provide for the security of personnel and facilities of the United Nations.

We have consulted closely with UN officials regarding the United Nations' security requirements and believe that a brigade-size force will be needed to support the United Nations' security effort. This force will be under the command and control of the MNF commander, and its missions will include static and perimeter security at UN facilities, and convoy escort duties for the UN mission's travel requirements.

In order to continue to contribute to security, the MNF must continue to function under a framework that affords the force and its personnel the status that they need to accomplish their mission, and in which the contributing states have responsibility for exercising jurisdiction over their personnel and which will ensure arrangements for, and use of assets by, the MNF. The existing framework governing these matters is sufficient for these purposes. In addition, the forces that make up the MNF are and will remain committed at all times to act consistently with their obligations under the law of armed conflict, including the Geneva Conventions.

The MNF is prepared to continue to pursue its current efforts to assist in providing a secure environment in which the broader international community is able to fulfil its important role in facilitating Iraq's reconstruction. In meeting these responsibilities in the period ahead, we will act in full recognition of and respect for Iraqi sovereignty. We look to other member states and international and regional orga-

nizations to assist the people of Iraq and the sovereign Iraqi government in overcoming the challenges that lie ahead to build a democratic, secure and prosperous country.

The co-sponsors intend to annex this letter to the resolution on Iraq under consideration. In the meantime, I request that you provide copies of this letter to members of the Council as quickly as possible.

Sincerely,

(Signed) Colin L. Powell

Απόφαση 1546 (2004)
η οποία υιοθετήθηκε από το Συμβούλιο Ασφαλείας στην 4987η συνεδρίασή του στις 8 Ιουνίου 2004

Το Συμβούλιο Ασφαλείας,

Καλωσορίζοντας την έναρξη μιας νέας φάσης στη μετάβαση του Ιράκ σε μια δημοκρατικά εκλεγμένη κυβέρνηση και προσδοκώντας τη λήξη της κατοχής και την ανάληψη πλήρους ευθύνης και εξουσίας από μια απολύτως κυρίαρχη και ανεξάρτητη Προσωρινή Κυβέρνηση του Ιράκ έως τις 30 Ιουνίου 2004,

Υπενθυμίζοντας όλες τις προηγούμενες σχετικές αποφάσεις του για το Ιράκ,

Επανεπιβεβαιώνοντας την ανεξαρτησία, την κυριαρχία, την ενότητα και την εδαφική ακεραιότητα του Ιράκ,

Επανεπιβεβαιώνοντας, επίσης, το δικαίωμα του ιρακινού λαού να καθορίζει ελεύθερα το πολιτικό του μέλλον και να ελέγχει τους φυσικούς του πόρους,

Αναγνωρίζοντας τη σημασία της διεθνούς υποστήριξης, ιδίως εκ μέρους των χωρών της περιοχής, των γειτόνων του Ιράκ και των περιφερειακών οργανισμών, προς το λαό του Ιράκ στην προσπάθειά του να επιτύχει ασφάλεια και ευημερία, και σημειώνοντας ότι η επιτυχής εφαρμογή της παρούσας απόφασης θα συμβάλει στην περιφερειακή σταθερότητα,

Καλωσορίζοντας τις προσπάθειες του Ειδικού Συμβούλου του Γενικού Γραμματέα να βοηθήσει το λαό του Ιράκ να επιτύχει το σχηματισμό της Προσωρινής Κυβέρνησης του Ιράκ, όπως εκτίθενται στην επιστολή του Γενικού Γραμματέα με ημερομηνία 7 Ιουνίου 2004 (S/2004/461),

Σημειώνοντας τη διάλυση του Κυβερνητικού Συμβουλίου του Ιράκ και καλωσορίζοντας την πρόοδο στην εφαρμογή των ρυθμίσεων για την πολιτική μετάβαση του Ιράκ σύμφωνα με την απόφαση 1511 (2003) της 16ης Οκτωβρίου 2003,

Καλωσορίζοντας τη δέσμευση της Προσωρινής Κυβέρνησης του Ιράκ να εργαστεί για ένα ομοσπονδιακό, δημοκρατικό, πλουραλιστικό και ενιαίο Ιράκ, στο οποίο θα υπάρχει πλήρης σεβασμός για τα πολιτικά και τα ανθρώπινα δικαιώματα,

Τονίζοντας την ανάγκη όλα τα μέρη να σεβαστούν και να προστατεύσουν την αρχαιολογική, ιστορική, πολιτιστική και θρησκευτική κληρονομιά του Ιράκ,

Επιβεβαιώνοντας τη σημασία του κράτους δικαίου, της εθνικής συμφιλίωσης, του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων των γυναικών, των θεμελιωδών ελευθεριών και της δημοκρατίας, συμπεριλαμβανομένων των ελεύθερων και δίκαιων εκλογών,

Υπενθυμίζοντας τη σύσταση της Αποστολής Βοήθειας των Ηνωμένων Εθνών για το Ιράκ (UNAMI) στις 14 Αυγούστου 2003 και επιβεβαιώνοντας ότι τα Ηνωμένα Έθνη θα πρέπει να διαδραματίσουν ηγετικό ρόλο στην παροχή βοήθειας στο λαό και την κυβέρνηση του Ιράκ για την δημιουργία θεσμών αντιπροσωπευτικής διακυβέρνησης,

Αναγνωρίζοντας ότι η διεθνής υποστήριξη για την αποκατάσταση της σταθερότητας και της ασφάλειας είναι απαραίτητη για την ευημερία του ιρακινού λαού καθώς επίσης και για την δυνατότητα όλων των ενδιαφερομένων να συνεχίσουν την εργασία τους για τον ιρακινό λαό, και καλωσορίζοντας τη σχετική συμβολή των Κρατών-Μελών σύμφωνα με την απόφαση 1483 (2003) της 22ας Μαΐου 2003 και την απόφαση 1511 (2003),

Υπενθυμίζοντας την έκθεση των Ηνωμένων Εθνών προς το Συμβούλιο Ασφαλείας της 16ης Απριλίου 2004 σχετικά με τις προσπάθειες και την πρόοδο που έχει σημειώσει η πολυεθνική δύναμη,

Αναγνωρίζοντας το αίτημα το οποίο διαβιβάστηκε με την επιστολή της 5ης Ιουνίου 2004 από τον Πρωθυπουργό της Προσωρινής Κυβέρνησης του Ιράκ προς τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, η οποία επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση, να συνεχιστεί η παρουσία της πολυεθνικής δύναμης,

Αναγνωρίζοντας, επίσης, τη σημασία της συναίνεσης της κυρίαρχης Κυβέρνησης του Ιράκ για την παρουσία της πολυεθνικής δύναμης και του στενού συντονισμού μεταξύ της πολυεθνικής δύναμης και της κυβέρνησης αυτής,

Καλωσορίζοντας την προθυμία της πολυεθνικής δύναμης να συνεχίσει τις προσπάθειες για να συμβάλει στη διατήρηση της ασφάλειας και της σταθερότητας στο Ιράκ υποστηρίζοντας την πολιτική μετάβαση, ιδίως για τις επερχόμενες εκλογές, και να παρέχει ασφάλεια στην παρουσία των Ηνωμένων Εθνών στο Ιράκ, όπως περιγράφεται στην επιστολή του Υπουργού Εξωτερικών των ΗΠΑ προς τον Πρόεδρο του Συμβουλίου της 5ης Ιουνίου 2004, η οποία επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση,

Σημειώνοντας τη δέσμευση όλων των δυνάμεων που προάγουν τη διατήρηση της ασφάλειας και της σταθερότητας στο Ιράκ να ενεργούν σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, συμπεριλαμβανομένων των υποχρεώσεων που απορρέουν από το διεθνές ανθρωπιστικό δίκαιο, και να συνεργαστούν με τους σχετικούς διεθνείς οργανισμούς,

Επιβεβαιώνοντας τη σημασία της διεθνούς βοήθειας για την ανοικοδόμηση και την ανάπτυξη της Ιρακινής οικονομίας,

Αναγνωρίζοντας τα ευεργετήματα που έχουν για το Ιράκ οι ασυλίες και τα προνόμια που απολαμβάνουν τα πετρελαϊκά έσοδα του Ιράκ και το Αναπτυξιακό Ταμείο του Ιράκ, και σημειώνοντας ότι είναι σημαντικό να προβλεφθεί η συνέχιση της εκταμίευσης κεφαλαίων του Ταμείου αυτού από την Προσωρινή Κυβέρνηση του Ιράκ και τους διαδόχους της μετά τη διάλυση της Προσωρινής Συμμαχικής Αρχής,

Κρίνοντας ότι η κατάσταση στο Ιράκ εξακολουθεί να αποτελεί απειλή για τη διεθνή ειρήνη και ασφάλεια,

Ενεργώντας σύμφωνα με το Κεφάλαιο VII του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών,

1. Επιδοκιμάζει το σχηματισμό κυρίαρχης Προσωρινής Κυβέρνησης του Ιράκ, όπως παρουσιάστηκε την 1η Ιουνίου 2004, η οποία θα αναλάβει πλήρη ευθύνη και εξουσία για τη διακυβέρνηση του Ιράκ μέχρι τις 30 Ιουνίου 2004, απέχοντας από κάθε ενέργεια που επηρεάζει την τύχη του Ιράκ πέραν της περιορισμένης ενδιάμεσης περιόδου έως ότου αναλάβει καθήκοντα μια εκλεγμένη Μεταβατική Κυβέρνηση του Ιράκ, όπως προβλέπεται στην παράγραφο 4 παρακάτω,

2. Καλωσορίζει το γεγονός ότι, επίσης μέχρι τις 30 Ιουνίου 2004, η κατοχή θα λήξει, η Προσωρινή Συμμαχική Αρχή θα παύσει να υφίσταται και το Ιράκ θα αναλάβει ξανά την πλήρη κυριαρχία του,

3. Επανεπιβεβαιώνει το δικαίωμα του ιρακινού λαού να καθορίζει ελεύθερα το πολιτικό του μέλλον και να ασκεί πλήρη εξουσία και έλεγχο επί των οικονομικών και φυσικών του πόρων,

4. Εγκρίνει το προτεινόμενο χρονοδιάγραμμα για την πολιτική μετάβαση του Ιράκ σε μια δημοκρατική διακυβέρνηση, το οποίο συμπεριλαμβάνει:

(α) το σχηματισμό της κυρίαρχης Προσωρινής Κυβέρνησης του Ιράκ η οποία θα αναλάβει την κυβερνητική ευθύνη και εξουσία μέχρι τις 30 Ιουνίου 2004,

(β) τη σύγκληση εθνικής συνδιάσκεψης η οποία θα αντανακλά την πολυμορφία της ιρακινής κοινωνίας, και

(γ) τη διεξαγωγή άμεσων δημοκρατικών εκλογών μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2004, αν είναι δυνατόν, και σε κάθε περίπτωση το αργότερο μέχρι τις 31 Ιανουαρίου 2005, για τη συγκρότηση Μεταβατικής Εθνοσυνέλευσης, η οποία, μεταξύ άλλων, θα έχει την ευθύνη σχηματισμού Μεταβατικής Κυβέρνησης του Ιράκ και σύνταξης μονίμου Συντάγματος του Ιράκ, που θα οδηγήσει σε μια συνταγματικά εκλεγμένη κυβέρνηση μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2005,

5. Καλεί την Κυβέρνηση του Ιράκ να εξετάσει πώς θα μπορούσε η σύγκληση μιας διεθνούς διάσκεψης να βοηθήσει την ανωτέρω διαδικασία και σημειώνει ότι θα καλωσόριζε μια τέτοια διάσκεψη που θα υποστήριζε την πολιτική μετάβαση και την ανάκαμψη του Ιράκ, προς όφελος του ιρακινού λαού και προς το συμφέρον της σταθερότητας στην περιοχή,

6. Καλεί όλους τους Ιρακινούς να εφαρμόσουν τις ρυθμίσεις αυτές ειρηνικά και στο ακέραιο, και όλα τα Κράτη και τους σχετικούς οργανισμούς να υποστηρίξουν την εφαρμογή αυτή,

7. Αποφασίζει ότι κατά την εκτέλεση, ανάλογα με τις περιστάσεις, της εντολής τους να βοηθήσουν το λαό και την κυβέρνηση του Ιράκ, όπως ζητήθηκε από την Κυβέρνηση του Ιράκ, ο Ειδικός Αντιπρόσωπος του Γενικού Γραμματέα και η Αποστολή Βοήθειας των Ηνωμένων Εθνών για το Ιράκ (UNAMI):

(α) θα διαδραματίσουν ηγετικό ρόλο:

(i) βοηθώντας στη σύγκληση, κατά το μήνα Ιούλιο του 2004, εθνικής συνδιάσκεψης για την εκλογή Συμβουλευτικού Συμβουλίου,

(ii) παρέχοντας συμβουλές και υποστήριξη προς την Ανεξάρτητη Εκλογική Επιτροπή του Ιράκ, καθώς και προς την Προσωρινή Κυβέρνηση του Ιράκ και τη Μεταβατική Εθνοσυνέλευση στη διαδικασία της διεξαγωγής εκλογών,

(iii) προάγοντας τον εθνικό διάλογο και την οικοδόμηση συναίνεσης με σκοπό τη σύνταξη εθνικού Συντάγματος από το λαό του Ιράκ,

(β) και επίσης:

(i) παρέχοντας συμβουλές προς την Κυβέρνηση του Ιράκ για την ανάπτυξη αποτελεσματικών πολιτικών και κοινωνικών υπηρεσιών,

(ii) συμβάλλοντας στο συντονισμό και την παράδοση βοήθειας στους τομείς της ανοικοδόμησης, της ανάπτυξης και των ανθρωπιστικών υπηρεσιών,

(iii) προάγοντας την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, την εθνική συμφιλίωση και τη δικαστική και νομική μεταρρύθμιση με σκοπό την ενίσχυση του κράτους δικαίου στο Ιράκ, και

(iv) παρέχοντας συμβουλές και βοήθεια στην Κυβέρνηση του Ιράκ για τον αρχικό σχεδιασμό μιας ενδεχόμενης διεξαγωγής συνολικής απογραφής του πληθυσμού,

8. Καλωσορίζει τις συνεχιζόμενες προσπάθειες της επερχόμενης Προσωρινής Κυβέρνησης του Ιράκ, για την ανάπτυξη Ιρακινών δυνάμεων ασφαλείας, συμπεριλαμβανομένων των Ιρακινών ενόπλων δυνάμεων (εφεξής αναφερόμενων ως «οι Ιρακινές δυνάμεις ασφαλείας»), οι οποίες τελούν υπό την εξουσία της Προσωρινής Κυβέρνησης του Ιράκ και των διαδόχων της, θα διαδραματίζουν προοδευτικά μεγαλύτερο ρόλο και θα αναλάβουν εντέλει την πλήρη ευθύνη για τη διατήρηση της ασφάλειας και της σταθερότητας στο Ιράκ,

9. Σημειώνει ότι η παρουσία της πολυεθνικής δύναμης στο Ιράκ αποτελεί αίτημα της επερχόμενης Προσωρινής Κυβέρνησης του Ιράκ, και έτσι επανεπιβεβαιώνει την εξουσιοδότηση για την πολυεθνική δύναμη υπό ενιαία διοίκηση, η οποία συστήθηκε σύμφωνα με την απόφαση 1511 (2003), έχοντας υπόψη τις επιστολές που επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση,

10. Αποφασίζει ότι η πολυεθνική δύναμη θα έχει την εξουσία να λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα για να συμβάλει στη διατήρηση της ασφάλειας και σταθερότητας στο Ιράκ σύμφωνα με τις επιστολές που επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση, οι οποίες περιέχουν, μεταξύ άλλων, το Ιρακινό αίτημα να συνεχιστεί η παρουσία της πολυεθνικής δύναμης και καθορίζουν τα καθήκοντά της, συμπεριλαμβανομένης της πρόληψης και αποτροπής της τρομοκρατίας, ούτως ώστε, μεταξύ άλλων, να μπορούν τα Ηνωμένα Έθνη να εκπληρώσουν το ρόλο τους βοηθώντας τον ιρακινό λαό όπως περιγράφηκε στην παράγραφο 7 ανωτέρω και ώστε να μπορέσει ο Ιρακινός λαός να εφαρμόσει ελεύθερα και άφοβα το χρονοδιάγραμμα και το πρόγραμμα για την πολιτική διαδικασία και να ωφεληθεί από τις δραστηριότητες ανοικοδόμησης και αποκατάστασης,

11. Καλωσορίζει, σε αυτή την κατεύθυνση, τις επιστολές που επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση οι οποίες αναφέρουν, μεταξύ άλλων, ότι γίνονται διευθετήσεις για τη σύμπηξη συνεργασίας στον τομέα της ασφάλειας μεταξύ της κυρίαρχης Κυβέρνησης του Ιράκ και της πολυεθνικής δύναμης και την εξασφάλιση συντονισμού μεταξύ τους, και σημειώνει επίσης, σχετικά, ότι οι Ιρακινές δυνάμεις ασφαλείας είναι υπόλογες στους αρμόδιους Ιρακινούς υπουργούς, ότι η Κυβέρνηση του Ιράκ έχει την εξουσία να διαθέτει στην πολυεθνική δύναμη μονάδες των Ιρακινών δυνάμεων ασφαλείας για τη διενέργεια κοινών επιχειρήσεων και ότι οι δομές ασφαλείας που περιγράφονται στις επιστολές θα χρησιμεύουν ως fora μεταξύ της Κυβέρνησης του Ιράκ και της πολυεθνικής δύναμης για την επίτευξη συμφωνίας για όλο το φάσμα των θεμελιωδών θεμάτων ασφαλείας και πολιτικής, συμπεριλαμβανομένης της πολιτικής για ευαίσθητες επιθετικές επιχειρήσεις, και θα εξασφαλίζουν πλήρη συνεργασία μεταξύ των Ιρακινών δυνάμεων ασφαλείας και της πολυεθνικής δύναμης, μέσω στενού συντονισμού και διαβουλεύσεων,

12. Αποφασίζει, περαιτέρω, ότι η εντολή της πολυεθνικής δύναμης θα επανεξεταστεί μετά από αίτηση της Κυβέρνησης του Ιράκ ή 12 μήνες από την ημερομηνία της παρούσας απόφασης και ότι η εντολή αυτή θα λήξει με την ολοκλήρωση της πολιτικής διαδικασίας που εκτίθεται στην παράγραφο 4 ανωτέρω και δηλώνει ότι θα παύσει

την εντολή αυτή νωρίτερα αν το ζητήσει η Κυβέρνηση του Ιράκ,

13. Σημειώνει την πρόθεση, η οποία εκφράζεται στη συνημμένη επιστολή του Υπουργού Εξωτερικών των ΗΠΑ, για τη δημιουργία χωριστού οργάνου, υπό ενιαία διοίκηση της πολυεθνικής δύναμης, με ειδική αποστολή την ασφάλεια της παρουσίας των Ηνωμένων Εθνών στο Ιράκ, αναγνωρίζει ότι η εφαρμογή μέτρων για την παροχή ασφάλειας για το προσωπικό των Ηνωμένων Εθνών που εργάζεται στο Ιράκ θα απαιτήσει σημαντικούς πόρους και καλεί τα Κράτη-Μέλη και τους σχετικούς οργανισμούς να παράσχουν τους πόρους αυτούς, συμπεριλαμβανομένων εισφορών προς το όργανο αυτό,

14. Αναγνωρίζει ότι η πολυεθνική δύναμη θα βοηθήσει επίσης στην ανάπτυξη των δυνατοτήτων των Ιρακινών δυνάμεων και θεσμών ασφαλείας, μέσω ενός προγράμματος στρατολόγησης, εκπαίδευσης, εξοπλισμού, καθοδήγησης και ελέγχου,

15. Ζητά από τα Κράτη-Μέλη και τους διεθνείς και περιφερειακούς οργανισμούς να προσφέρουν βοήθεια στην πολυεθνική δύναμη, συμπεριλαμβανομένων στρατιωτικών δυνάμεων, όπως θα συμφωνηθεί με την Κυβέρνηση του Ιράκ, ώστε να καλυφθούν οι ανάγκες του Ιρακινού λαού για ασφάλεια και σταθερότητα, βοήθεια στους τομείς της ανοικοδόμησης και των ανθρωπιστικών υπηρεσιών, και να ενισχύσουν τις προσπάθειες της Αποστολής Βοήθειας των Ηνωμένων Εθνών για το Ιράκ (UNAMI),

16. Υπογραμμίζει τη σημασία της ανάπτυξης αποτελεσματικής Ιρακινής αστυνομίας, συνοριοφυλακής και Υπηρεσίας Προστασίας Εγκαταστάσεων, υπό τον έλεγχο του Υπουργείου Εσωτερικών του Ιράκ και, στην περίπτωση της Υπηρεσίας Προστασίας Εγκαταστάσεων, άλλων Ιρακινών υπουργείων, με σκοπό την τήρηση του νόμου, της τάξης και της ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένης της καταπολέμησης της τρομοκρατίας, και ζητά από τα Κράτη-Μέλη και τους διεθνείς οργανισμούς να βοηθήσουν την Κυβέρνηση του Ιράκ στην ανάπτυξη των δυνατοτήτων αυτών των Ιρακινών θεσμών,

17. Καταδικάζει όλες τις τρομοκρατικές ενέργειες στο Ιράκ, επανεπιβεβαιώνει τις υποχρεώσεις των Κρατών-Μελών σύμφωνα με τις αποφάσεις 1373 (2001) της 28ης Σεπτεμβρίου 2001, 1267 (1999) της 15ης Οκτωβρίου 1999, 1333 (2000) της 19ης Δεκεμβρίου 2000, 1390 (2002) της 16ης Ιανουαρίου 2002, 1455 (2003) της 17ης Ιανουαρίου 2003 και 1526 (2004) της 30ης Ιανουαρίου 2004 και τις υπόλοιπες σχετικές διεθνείς υποχρεώσεις που αφορούν, μεταξύ άλλων, τρομοκρατικές ενέργειες που γίνονται εντός του Ιράκ ή από το Ιράκ ή κατά των πολιτών του, και ειδικότερα επαναλαμβάνει την έκκλησή του προς τα Κράτη-Μέλη να αποτρέψουν την κυκλοφορία τρομοκρατών από και προς το Ιράκ, όπλων για τους τρομοκράτες και χρηματοδότηση προς υποστήριξη των τρομοκρατών, και υπογραμμίζει εκ νέου τη σημασία της ενίσχυσης της συνεργασίας των χωρών της περιοχής, ιδίως των γειτόνων του Ιράκ, στην κατεύθυνση αυτή,

18. Αναγνωρίζει ότι η Προσωρινή Κυβέρνηση του Ιράκ θα αναλάβει τον πρωταρχικό ρόλο στο συντονισμό της διεθνούς βοήθειας προς το Ιράκ,

19. Καλωσορίζει τις προσπάθειες Κρατών-Μελών και διεθνών οργανισμών να ανταποκριθούν στα αιτήματα της Προσωρινής Κυβέρνησης του Ιράκ για την παροχή τεχνικής και εξειδικευμένης βοήθειας κατά τη διάρκεια της διοικητικής ανασυγκρότησης του Ιράκ,

20. Επαναλαμβάνει το αίτημά του προς τα Κράτη-Μέλη, τα διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα και άλλους οργανισμούς να εντείνουν τις προσπάθειές τους για να βοηθήσουν το λαό του Ιράκ στην ανοικοδόμηση και ανάπτυξη της Ιρακινής οικονομίας, συμπεριλαμβανομένης της παροχής διεθνών εμπειρογνωμόνων και των απαραίτητων πόρων μέσω ενός συντονισμένου προγράμματος παροχής βοήθειας από δωρητές,

21. Αποφασίζει ότι οι απαγορεύσεις που αφορούν πώληση ή προμήθεια όπλων και σχετικού υλικού στο Ιράκ σύμφωνα με προηγούμενες αποφάσεις δεν θα ισχύουν για όπλα ή σχετικό υλικό που χρειάζεται η Κυβέρνηση του Ιράκ ή η πολυεθνική δύναμη για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, τονίζει τη σημασία της αυστηρής συμμόρφωσης όλων των Κρατών με τις απαγορεύσεις αυτές και σημειώνει τη σημασία των γειτόνων του Ιράκ στον τομέα αυτό, και καλεί την Κυβέρνηση του Ιράκ και την πολυεθνική δύναμη η καθεμιά να διασφαλίσει την ύπαρξη ενδεδειγμένων διαδικασιών εφαρμογής,

22. Σημειώνει ότι καμία διάταξη της προηγούμενης παραγράφου δεν επηρεάζει τις απαγορεύσεις ή τις υποχρεώσεις των Κρατών σχετικά με τα είδη που καθορίζονται στις παραγράφους 8 και 12 της απόφασης 687 (1991) της 3ης Απριλίου 1991 ή με τις δραστηριότητες που περιγράφονται στην παράγραφο 3(στ) της απόφασης 707 (1991) της 15ης Αυγούστου 1991, και επανεπιβεβαιώνει την πρόθεσή του να επανεξετάσει τις εντολές της Επιτροπής Ελέγχου, Επαλήθευσης και Επιθεώρησης των Ηνωμένων Εθνών και της Διεθνούς Υπηρεσίας Ατομικής Ενέργειας,

23. Καλεί τα Κράτη-Μέλη και τους διεθνείς οργανισμούς να ανταποκριθούν στα αιτήματα του Ιράκ να συνδράμουν στις προσπάθειες του Ιράκ για την ενσωμάτωση των παλαιμάχων και των πρώην μελών της πολιτοφυλακής του Ιράκ στην Ιρακινή κοινωνία,

24. Σημειώνει ότι, μετά τη διάλυση της Προσωρινής Συμμαχικής Αρχής, τα κεφάλαια του Αναπτυξιακού Ταμείου του Ιράκ θα εκταμιεύονται αποκλειστικά υπό τον έλεγχο της Κυβέρνησης του Ιράκ και αποφασίζει ότι το Αναπτυξιακό Ταμείο του Ιράκ θα αξιοποιείται με διαφανή και δίκαιο τρόπο και μέσω του προϋπολογισμού του Ιράκ, συμπεριλαμβανομένης της ικανοποίησης ανεξόφλητων υποχρεώσεων που βαρύνουν το Αναπτυξιακό Ταμείο του Ιράκ, ότι θα εξακολουθήσουν να ισχύουν οι ρυθμίσεις της παραγράφου 20 της απόφασης 1483 (2003) σχετικά με την κατάθεση εσόδων από τις εξαγωγικές πωλήσεις πετρελαίου, πετρελαϊκών προϊόντων και φυσικού αερίου, ότι το Διεθνές Συμβουλευτικό και Ελεγκτικό Συμβούλιο θα συνεχίσει τις δραστηριότητες εποπτείας του Αναπτυξιακού Ταμείου του Ιράκ και θα συμπεριλάβει στις τάξεις του ως πρόσθετο μέλος με πλήρες δικαίωμα ψήφου ένα κατάλληλα καταρτισμένο άτομο που θα ορίσει η Κυβέρνηση του Ιράκ, και ότι θα γίνουν οι κατάλληλες ρυθμίσεις για τη συνέχιση της κατάθεσης των εσόδων που αναφέρονται στην παράγραφο 21 της απόφασης 1483 (2003),

25. Αποφασίζει, περαιτέρω, ότι οι διατάξεις της ανωτέρω παραγράφου για την κατάθεση εσόδων στο Αναπτυξιακό Ταμείο του Ιράκ και για το ρόλο του Διεθνούς Συμβουλευτικού και Ελεγκτικού Συμβουλίου (IAMB) θα επανεξεταστούν μετά από αίτηση της Μεταβατικής Κυβέρνησης του Ιράκ ή 12 μήνες από την ημερομηνία της παρούσας απόφασης και ότι η ισχύς τους θα λήξει με την ολοκλήρωση της πολιτικής διαδικασίας που περιγράφεται στην παράγραφο 4 ανωτέρω,

26. Αποφασίζει ότι, σε συνδυασμό με τη διάλυση της Προσωρινής Συμμαχικής Αρχής, η Προσωρινή Κυβέρνηση του Ιράκ και οι διάδοχοί της θα αναλάβουν τα δικαιώματα, τις ευθύνες και τις υποχρεώσεις που σχετίζονται με το Πρόγραμμα «Πετρέλαιο Έναντι Τροφίμων» (Oil-for-Food) που μεταβιβάστηκαν στην Αρχή, συμπεριλαμβανομένης ολόκληρης της επιχειρησιακής ευθύνης για το Πρόγραμμα και κάθε υποχρέωσης που έχει αναλάβει η Αρχή σχετικά με την ευθύνη αυτή, καθώς και την ευθύνη για την εξασφάλιση ανεξάρτητα πιστοποιημένης επιβεβαίωσης της παράδοσης των αγαθών, και αποφασίζει περαιτέρω ότι, μετά την πάροδο μεταβατικής περιόδου 120 ημερών από την ημερομηνία υιοθέτησης της παρούσας απόφασης, η Προσωρινή Κυβέρνηση του Ιράκ και οι διάδοχοί της θα αναλάβουν την ευθύνη για την βεβαίωση της παράδοσης των αγαθών σύμφωνα με τις προηγούμενες συμβάσεις κατά σειρά προτεραιότητας και ότι η βεβαίωση αυτή θα θεωρείται ότι αποτελεί την ανεξάρτητη πιστοποίηση που απαιτείται για την αποδέσμευση των κεφαλαίων που συνδέονται με τις συμβάσεις αυτές, προβαίνοντας σε διαβουλεύσεις, όπου είναι αναγκαίο, για να εξασφαλίζει την ομαλή εφαρμογή των ρυθμίσεων αυτών,

27. Αποφασίζει, περαιτέρω, ότι οι διατάξεις της παραγράφου 22 της απόφασης 1483 (2003) θα εξακολουθήσουν να ισχύουν, εκτός του ότι τα προνόμια και οι ασυλίες που προβλέπονται στην παράγραφο αυτή δεν θα ισχύουν σε σχέση με οποιαδήποτε τελεσίδικη απόφαση που θα εκδοθεί βάσει συμβατικής υποχρέωσης που θα αναλάβει το Ιράκ μετά τις 30 Ιουνίου 2004,

28. Καλωσορίζει τις δεσμεύσεις πολλών πιστωτών, μεταξύ των οποίων και αυτών της Λέσχης των Παρισίων, να προσδιορίσουν τρόπους για την ουσιαστική μείωση του κρατικού χρέους του Ιράκ, καλεί τα Κράτη-Μέλη, καθώς και τους διεθνείς και περιφερειακούς οργανισμούς, να υποστηρίξουν την προσπάθεια ανοικοδόμησης του Ιράκ, παροτρύνει τα διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα και τους διμερείς δωρητές να προβούν στις απαραίτητες άμεσες ενέργειες για να παράσχουν το πλήρες τους φάσμα δανείων και άλλων μορφών οικονομικής βοήθειας και ρυθμίσεων τους προς το Ιράκ, αναγνωρίζει ότι η Προσωρινή Κυβέρνηση του Ιράκ θα έχει την εξουσία να συνάπτει και να εφαρμόζει τέτοιες συμφωνίες και άλλες ρυθμίσεις, που μπορεί να είναι απαραίτητες, σε αυτή την κατεύθυνση, και ζητά από τους πιστωτές, τα ιδρύματα και τους δωρητές να εργαστούν κατά προτεραιότητα επί των θεμάτων αυτών με την Προσωρινή Κυβέρνηση του Ιράκ και τους διαδόχους της,

29. Υπενθυμίζει τις συνεχιζόμενες υποχρεώσεις των Κρατών-Μελών σχετικά με τη δέσμευση και τη μεταβίβαση ορισμένων κεφαλαίων, χρηματοοικονομικών στοιχείων και οικονομικών πόρων στο Αναπτυξιακό Ταμείο του Ιράκ σύμφωνα με τις παραγράφους 19 και 23 της απόφασης 1483 (2003) και με την απόφαση 1518 (2003) της 24ης Νοεμβρίου 2003,

30. Ζητά από το Γενικό Γραμματέα να υποβάλει έκθεση στο Συμβούλιο εντός τριών μηνών από την ημερομηνία της παρούσας απόφασης σχετικά με τις δραστηριότητες της Αποστολής Βοήθειας των Ηνωμένων Εθνών για το Ιράκ (UNAMI), και στο εξής σε τριμηνιαία βάση, σχετικά με την πρόοδο της προετοιμασίας εθνικών εκλογών και την εκπλήρωση όλων των ευθυνών της Αποστολής Βοήθειας των Ηνωμένων Εθνών για το Ιράκ (UNAMI),

31. Ζητά από τις ΗΠΑ να υποβάλουν στο Συμβούλιο έκθεση, εκ μέρους της πολυεθνικής δύναμης, εντός τριών μηνών από την ημερομηνία της παρούσας απόφασης, και στο εξής σε τριμηνιαία βάση, σχετικά με τις προσπάθειες και την πρόοδο της δύναμης αυτής,

32. Αποφασίζει να συνεχίσει να παρακολουθεί ενεργά το θέμα.

Παράρτημα

Κείμενα των επιστολών του Πρωθυπουργού
της Προσωρινής Κυβέρνησης του Ιράκ
Δρος Αγιάντ Αλλάουι
και του Υπουργού Εξωτερικών των ΗΠΑ
Κόλιν Λ. Πάουελ
προς τον Πρόεδρο του Συμβουλίου

Δημοκρατία του Ιράκ
Γραφείο Πρωθυπουργού
5 Ιουνίου 2004
Εξοχότατο κ. Lauro L. Baja, Jr.
Πρόεδρο του Συμβουλίου Ασφαλείας
Ηνωμένα Έθνη
Νέα Υόρκη, Πολιτεία Νέας Υόρκης

Εξοχότατε,

Με την ευκαιρία του διορισμού μου ως Πρωθυπουργού της Προσωρινής Κυβέρνησης του Ιράκ, σας γράφω για να εκφράσω τη δέσμευση του Ιρακινού λαού για την ολοκλήρωση της διαδικασίας πολιτικής μετάβασης για τη δημιουργία ενός ελεύθερου και δημοκρατικού Ιράκ, το οποίο θα είναι εταίρος στην πρόληψη και καταπολέμηση της τρομοκρατίας. Καθώς εισερχόμαστε σε μια κρίσιμη νέα φάση, ανακτώντας πλήρη κυριαρχία και προετοιμαζόμενοι για εκλογές, θα χρειαστούμε τη βοήθεια της διεθνούς κοινότητας.

Η Προσωρινή Κυβέρνηση του Ιράκ θα καταβάλει κάθε προσπάθεια για να διασφαλίσει ότι οι εκλογές αυτές θα είναι πλήρως δημοκρατικές, ελεύθερες και δίκαιες. Η ασφάλεια και η σταθερότητα εξακολουθούν να είναι αναγκαίες για την πολιτική μας μετάβαση. Συνεχίζουν, ωστόσο, να υπάρχουν δυνάμεις στο Ιράκ, συμπεριλαμβανομένων ξένων στοιχείων, που αντιτίθενται στη μετάβασή μας στην ειρήνη, τη δημοκρατία και την ασφάλεια. Η Κυβέρνηση είναι αποφασισμένη να κατισχύσει των δυνάμεων αυτών και να αναπτύξει δυνάμεις ασφαλείας ικανές να παράσχουν επαρκή ασφάλεια στον Ιρακινό λαό. Έως ότου καταστούμε ικανοί να παρέχουμε ασφάλεια για εμάς, συμπεριλαμβανομένης της άμυνας του εδάφους, των θαλασσίων υδάτων και του εναέριου χώρου του Ιράκ , ζητούμε την υποστήριξη του Συμβουλίου Ασφαλείας και της διεθνούς κοινότητας στην προσπάθεια αυτή. Ζητούμε μια νέα απόφαση σχετικά με την εντολή της Πολυεθνικής Δύναμης, ώστε να συμβάλει στη διατήρηση της ασφάλειας στο Ιράκ, μεταξύ άλλων μέσω των καθηκόντων και των ρυθμίσεων που περιγράφονται στην επιστολή του Υπουργού Εξωτερικών Κόλιν Πάουελ προς τον Πρόεδρο του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών. Η Κυβέρνηση ζητά από το Συμβούλιο Ασφαλείας να επανεξετάσει την εντολή της πολυεθνικής δύναμης μετά από αίτηση της Μεταβατικής Κυβέρνησης του Ιράκ ή 12 μήνες από την ημερομηνία υιοθέτησης της εν λόγω απόφασης.

Προκειμένου να καταστεί δυνατή η εκπλήρωση των υποχρεώσεων της Κυβέρνησης του Ιράκ στον τομέα της ασφάλειας, σκοπεύω να συγκροτήσω κατάλληλες δομές ασφαλείας που θα επιτρέψουν στην Κυβέρνησή μου και στις Ιρακινές δυνάμεις ασφαλείας να αναλάβουν προοδευτικά την ευθύνη αυτή. Μια από τις δομές αυτές είναι η Υπουργική Επιτροπή Εθνικής Ασφαλείας, της οποίας θα προεδρεύω και μέλη της θα είναι ο Αναπληρωτής Πρωθυπουργός και οι Υπουργοί Άμυνας, Εσωτερικών, Εξωτερικών, Δικαιοσύνης και Οικονομικών. Ο Σύμβουλος Εθνικής Ασφαλείας και ο Διευθυντής της Ιρακινής Εθνικής Υπηρεσίας Πληροφοριών θα είναι μόνιμα συμβουλευτικά μέλη της Επιτροπής. Το forum αυτό θα καθορίζει το γενικό πλαίσιο της πολιτικής του Ιράκ στον τομέα της ασφάλειας. Σκοπεύω να προσκαλώ, ανάλογα με τις ανάγκες, το Διοικητή της Πολυεθνικής Δύναμης, τον Αναπληρωτή του ή το διορισμένο αντιπρόσωπο του Διοικητή της Πολυεθνικής Δύναμης, καθώς και άλλους αρμοδίους να παρίστανται και να συμμετέχουν επίσης και θα είμαι πρόθυμος να συζητώ για μηχανισμούς συντονισμού και συνεργασίας με την Πολυεθνική Δύναμη. Οι Ιρακινές ένοπλες δυνάμεις θα είναι υπόλογες στον Αρχηγό του Γενικού Επιτελείου και τον Υπουργό Άμυνας. Οι υπόλοιπες δυνάμεις ασφαλείας (η Ιρακινή αστυνομία, οι συνοριακοί φύλακες και η Υπηρεσία Προστασίας Εγκαταστάσεων) θα είναι υπόλογες στον Υπουργό Εσωτερικών ή σε άλλους Υπουργούς της Κυβέρνησης.

Επιπλέον, εγώ και οι αρμόδιοι υπουργοί θα αναπτύξουμε πρόσθετους μηχανισμούς συντονισμού με την Πολυεθνική Δύναμη. Σκοπεύουμε να δημιουργήσουμε όργανα συντονισμού με την Πολυεθνική Δύναμη σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο, τα οποία θα περιλαμβάνουν διοικητές των Ιρακινών δυνάμεων ασφαλείας και την πολιτική ηγεσία, για να διασφαλιστεί ο συντονισμός των Ιρακινών δυνάμεων ασφαλείας με την Πολυεθνική Δύναμη σε όλα τα επιχειρησιακά θέματα και τα θέματα πολιτικής ασφαλείας, ούτως ώστε να επιτευχθεί ενιαία διοίκηση των στρατιωτικών επιχειρήσεων στις οποίες συμμετέχουν από κοινού οι Ιρακινές δυνάμεις και η Πολυεθνική Δύναμη. Επιπλέον, οι ηγέτες της Πολυεθνικής Δύναμης και της Ιρακινής κυβέρνησης θα ενημερώνονται αμοιβαία σχετικά με τις δραστηριότητές τους, θα προβαίνουν σε τακτικές διαβουλεύσεις για να εξασφαλίζουν την αποτελεσματική κατανομή και χρήση του προσωπικού, των πόρων και των εγκαταστάσεων, θα μοιράζονται τις πληροφορίες και θα παραπέμπουν θέματα υψηλότερα στην αντίστοιχη αλυσίδα της ιεραρχίας, όπου είναι απαραίτητο. Οι Ιρακινές δυνάμεις ασφαλείας θα αναλαμβάνουν προοδευτικά περισσότερες ευθύνες καθώς θα βελτιώνονται οι δυνατότητές τους.

Οι δομές που περιέγραψα στην παρούσα επιστολή θα λειτουργούν ως fora για την Πολυεθνική Δύναμη και την Ιρακινή κυβέρνηση, μέσω των οποίων θα επιτυγχάνονται συμφωνίες για όλο το φάσμα των θεμελιωδών θεμάτων ασφαλείας και πολιτικής, συμπεριλαμβανομένης της πολιτικής για τις ευαίσθητες επιθετικές επιχειρήσεις, και θα διασφαλίζουν την πλήρη συνεργασία μεταξύ των Ιρακινών δυνάμεων και της Πολυεθνικής Δύναμης, μέσω στενού συντονισμού και διαβουλεύσεων. Καθώς αυτά είναι ευαίσθητα θέματα για μια σειρά κυρίαρχων κυβερνήσεων, συμπεριλαμβανομένων αυτών του Ιράκ και των Ηνωμένων Πολιτειών, πρέπει να επιλυθούν στο πλαίσιο αμοιβαίας κατανόησης της στρατηγικής συνεργασίας μας. Θα συνεργαστούμε στενά με την ηγεσία της Πολυεθνικής Δύναμης τις επόμενες εβδομάδες για να διασφαλίσουμε ότι έχουμε ένα τέτοιο συμφωνημένο στρατηγικό πλαίσιο.

Είμαστε έτοιμοι να αναλάβουμε την κυρίαρχη ευθύνη της διακυβέρνησης του Ιράκ από τις 30 Ιουνίου. Έχουμε πλήρη συναίσθηση των δυσκολιών που θα αντιμετωπίσουμε και των ευθυνών μας έναντι του Ιρακινού λαού. Τα ζητήματα που διακυβεύονται είναι μεγάλα και χρειαζόμαστε την υποστήριξη της διεθνούς κοινότητας για να επιτύχουμε. Ζητούμε από το Συμβούλιο Ασφαλείας να μας βοηθήσει ενεργώντας τώρα για την υιοθέτηση απόφασης του Συμβουλίου Ασφαλείας που θα μας παρέχει την αναγκαία υποστήριξη.

Εξ όσων γνωρίζω, οι συγκηδεμόνες της προτεινόμενης απόφασης σκοπεύουν να επισυνάψουν την παρούσα επιστολή στην υπό εξέταση απόφαση για το Ιράκ. Εν τω μεταξύ, παρακαλώ να αποστείλετε αντίγραφα της επιστολής αυτής στα μέλη του Συμβουλίου το ταχύτερο δυνατόν.

(υπογραφή)
Δρ Αγιάντ Αλλάουι

Υπουργός Εξωτερικών των ΗΠΑ
Ουάσιγκτον
5 Ιουνίου 2004
Εξοχότατο κ. Lauro L. Baja, Jr.
Πρόεδρο του Συμβουλίου Ασφαλείας
Ηνωμένα Έθνη
Νέα Υόρκη, Πολιτεία Νέας Υόρκης

Εξοχότατε,

Αναγνωρίζοντας το αίτημα της κυβέρνησης του Ιράκ για τη συνέχιση της παρουσίας της Πολυεθνικής Δύναμης στο Ιράκ και μετά από διαβουλεύσεις με τον Πρωθυπουργό της Προσωρινής Κυβέρνησης του Ιράκ Αγιάντ Αλλάουι, γράφω για να επιβεβαιώσω ότι η Πολυεθνική Δύναμη, υπό ενιαία διοίκηση, είναι έτοιμη να συνεχίσει να συμβάλει στη διατήρηση της ασφάλειας στο Ιράκ, μεταξύ άλλων μέσω της πρόληψης και της αποτροπής της τρομοκρατίας και της προστασίας του εδάφους του Ιράκ. Σκοπός της Πολυεθνικής Δύναμης είναι να βοηθήσει τον Ιρακινό λαό να ολοκληρώσει την πολιτική μετάβαση και να επιτρέψει στα Ηνωμένα Έθνη και τη διεθνή κοινότητα να εργαστούν για να διευκολύνουν την ανοικοδόμηση του Ιράκ.

Η ικανότητα του Ιρακινού λαού να επιτύχει τους στόχους αυτούς εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από την κατάσταση στον τομέα της ασφάλειας στο Ιράκ. Όπως έδειξαν τα πρόσφατα γεγονότα, οι συνεχιζόμενες επιθέσεις από στασιαστές, συμπεριλαμβανομένων στοιχείων του προηγούμενου καθεστώτος, ξένων μαχητών και παρανόμων ενόπλων ομάδων, προκαλούν όλους όσους εργάζονται για ένα καλύτερο Ιράκ.

Η ανάπτυξη μιας αποτελεσματικής και στενής συνεταιρικής σχέσης στον τομέα της ασφαλείας μεταξύ της Πολυεθνικής Δύναμης και της κυρίαρχης Κυβέρνησης του Ιράκ είναι κρίσιμη για τη σταθερότητα στο Ιράκ. Ο διοικητής της Πολυεθνικής Δύναμης θα συνεργαστεί με την κυρίαρχη Κυβέρνηση του Ιράκ για να βοηθήσει στην εδραίωση της ασφάλειας, αναγνωρίζοντας και σεβόμενος την κυριαρχία της. Για το σκοπό αυτό, η Πολυεθνική Δύναμη είναι έτοιμη να συμμετάσχει σε συζητήσεις με την Υπουρ-

γική Επιτροπή Εθνικής Ασφαλείας σχετικά με το γενικό πλαίσιο πολιτικής στον τομέα της ασφάλειας, όπως αναφέρεται στην επιστολή του Πρωθυπουργού της Προσωρινής Κυβέρνησης του Ιράκ Αγιάντ Αλλάουι με ημερομηνία 5 Ιουνίου 2004. Κατά την εφαρμογή της πολιτικής αυτής, αναγνωρίζοντας ότι οι Ιρακινές δυνάμεις ασφαλείας είναι υπόλογες στους αρμόδιους υπουργούς του Ιράκ, η Πολυεθνική Δύναμη θα συντονίζει τη δράση της με τις Ιρακινές δυνάμεις ασφαλείας σε όλα τα επίπεδα - εθνικό, περιφερειακό και τοπικό - ώστε να επιτευχθεί ενιαία διοίκηση των στρατιωτικών επιχειρήσεων στις οποίες συμμετέχουν από κοινού οι Ιρακινές δυνάμεις και η Πολυεθνική Δύναμη. Επιπλέον, οι ηγέτες της Πολυεθνικής Δύναμης και της Ιρακινής κυβέρνησης θα ενημερώνονται αμοιβαία σχετικά με τις δραστηριότητές τους, θα προβαίνουν σε τακτικές διαβουλεύσεις για να διασφαλίζουν την αποτελεσματική κατανομή και χρήση του προσωπικού, των πόρων και των εγκαταστάσεων, θα μοιράζονται τις πληροφορίες και θα παραπέμπουν θέματα υψηλότερα στην αντίστοιχη αλυσίδα της ιεραρχίας, όπου είναι απαραίτητο. Θα συνεργαζόμαστε στα fora που περιγράφονται από τον Πρωθυπουργό Αλλάουι στην επιστολή του της 5ης Ιουνίου για να επιτύχουμε συμφωνία σε όλο το φάσμα των θεμελιωδών θεμάτων ασφαλείας και πολιτικής, συμπεριλαμβανομένης της πολιτικής για ευαίσθητες επιθετικές επιχειρήσεις, και θα διασφαλίζουμε πλήρη συνεργασία μεταξύ των Ιρακινών δυνάμεων ασφαλείας και της Πολυεθνικής Δύναμης, μέσω στενού συντονισμού και διαβουλεύσεων.

Βάσει της συμφωνημένης ρύθμισης, η Πολυεθνική Δύναμη είναι έτοιμη να συνεχίσει να αναλαμβάνει ένα ευρύ φάσμα καθηκόντων για να συμβάλει στη διατήρηση της ασφάλειας και να εξασφαλίσει την προστασία της δύναμης. Τα καθήκοντα αυτά περιλαμβάνουν τις απαραίτητες ενέργειες για την αντιμετώπιση των συνεχιζόμενων απειλών κατά της ασφάλειας που προέρχονται από δυνάμεις οι οποίες προσπαθούν να επηρεάσουν το πολιτικό μέλλον του Ιράκ μέσω της βίας. Οι ενέργειες αυτές θα περιλαμβάνουν επιχειρήσεις μάχης κατά των μελών των ομάδων αυτών, φυλάκισή τους όπου αυτό επιβάλλεται για επιτακτικούς λόγους ασφαλείας και συνεχιζόμενη έρευνα για την εύρεση και ασφαλή φύλαξη όπλων που αποτελούν απειλή για την ασφάλεια του Ιράκ. Ένας περαιτέρω στόχος θα είναι η εκπαίδευση και ο εξοπλισμός των Ιρακινών δυνάμεων ασφαλείας που θα αναλαμβάνουν σταδιακά όλο και περισσότερο την ευθύνη της διατήρησης της ασφάλειας στο Ιράκ. Επίσης, η Πολυεθνική Δύναμη είναι έτοιμη να συμμετάσχει, ανάλογα με τις ανάγκες, στην παροχή ανθρωπιστικής βοήθειας, υποστήριξης σε θέματα αμάχων και βοήθειας στον τομέα της ανοικοδόμησης και αρωγής, σύμφωνα με τα αιτήματα της Προσωρινής Κυβέρνησης του Ιράκ και με προηγούμενες αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας.

Επιπλέον, η Πολυεθνική Δύναμη είναι έτοιμη να συγκροτήσει ή να υποστηρίζει μια δύναμη στο πλαίσιο της Πολυεθνικής Δύναμης η οποία θα αναλάβει την ασφάλεια του προσωπικού και των εγκαταστάσεων των Ηνωμένων Εθνών. Έχουμε προβεί σε στενές διαβουλεύσεις με αξιωματούχους των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τις ανάγκες των Ηνωμένων Εθνών στον τομέα της ασφάλειας και πιστεύουμε ότι για την προσπάθεια κάλυψης της ασφάλειας των Ηνωμένων Εθνών η απαιτούμενη δύναμη θα πρέπει να έχει μέγεθος ταξιαρχίας. Η δύναμη αυτή θα τελεί υπό τη διοίκηση και τον έλεγχο του διοικητή της Πολυεθνικής Δύναμης και οι αποστολές της θα περιλαμβάνουν τη στατική και περιμετρική ασφάλεια των εγκαταστάσεων των Ηνωμένων Εθνών και καθήκοντα συνοδείας φαλαγγών οχημάτων για τις ανάγκες μετακίνησης της αποστολής των Ηνωμένων Εθνών.

Για να συνεχίσει να συμβάλει στην ασφάλεια, η Πολυεθνική Δύναμη πρέπει να εξακολουθήσει να λειτουργεί σε ένα πλαίσιο που παρέχει στη δύναμη και στο προσωπικό της το καθεστώς που χρειάζονται για να εκπληρώσουν την αποστολή τους και στο οποίο τα συμμετέχοντα κράτη έχουν την ευθύνη άσκησης δικαιοδοσίας επί του προσωπικού τους και το οποίο θα περιλαμβάνει ρυθμίσεις για την Πολυεθνική Δύναμη και τη χρήση περιουσιακών στοιχείων από αυτή. Το ισχύον πλαίσιο που διέπει τα θέματα αυτά είναι επαρκές για τους σκοπούς αυτούς. Επιπλέον, οι δυνάμεις που απαρτίζουν την Πολυεθνική Δύναμη είναι και θα παραμείνουν δεσμευμένες ανά πάσα στιγμή να ενεργούν με συνέπεια σύμφωνα με τις υποχρεώσεις τους που απορρέουν από το δίκαιο των ενόπλων συρράξεων, συμπεριλαμβανομένων των Συμβάσεων της Γενεύης.

Η Πολυεθνική Δύναμη είναι έτοιμη να συνεχίσει τις τρέχουσες προσπάθειές της να βοηθήσει στην διασφάλιση ενός ασφαλούς περιβάλλοντος στο οποίο η ευρύτερη διεθνής κοινότητα θα μπορεί να εκπληρώσει το σημαντικό της ρόλο στη διευκόλυνση της ανοικοδόμησης του Ιράκ. Εκπληρώνοντας αυτές τις ευθύνες στο μέλλον, θα ενεργούμε με πλήρη αναγνώριση και σεβασμό της κυριαρχίας του Ιράκ. Προσδοκούμε ότι και άλλα Κράτη-Μέλη και διεθνείς και περιφερειακοί οργανισμοί θα βοηθήσουν τον Ιρακινό λαό και την κυρίαρχη κυβέρνηση του Ιράκ να αντιμετωπίσουν επιτυχώς τις μελλοντικές προκλήσεις για την οικοδόμηση μιας δημοκρατικής, ασφαλούς και ευημερούσας χώρας.

Οι συγκηδεμόνες της προτεινόμενης απόφασης σκοπεύουν να επισυνάψουν την παρούσα επιστολή στην υπό εξέταση απόφαση για το Ιράκ. Εν τω μεταξύ, παρακαλώ να αποστείλετε αντίγραφα της επιστολής αυτής στα μέλη του Συμβουλίου το ταχύτερο δυνατόν.

Μετά τιμής
(υπογραφή)
Κόλιν Λ. Πάουελ

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 17 Αυγούστου 2004

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΠΕΤΡΟΣ ΜΟΛΥΒΙΑΤΗΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http: www.et.gr – e-mail: webmaster @ et.gr

Πληροφορίες Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και λοιπών Φ.Ε.Κ.: 210 527 9000-4
Φωτοαντίγραφα παλαιών ΦΕΚ - ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ - ΜΑΡΝΗ 8 - Τηλ. (210)8220885 - 8222924
Δωρεάν διάθεση τεύχους Προκηρύξεων ΑΣΕΠ αποκλειστικά από Μάρνη 8

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227	**(2310) 423 956**	**ΛΑΡΙΣΑ** - Διοικητήριο	**(2410) 597449**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Ευριπίδου 63	**(210) 413 5228**	**ΚΕΡΚΥΡΑ** - Σαμαρά 13	**(26610) 89 127**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327	**(2610) 638 109**		**(26610) 89 105**
	(2610) 638 110	**ΗΡΑΚΛΕΙΟ** - Πλ. Ελευθερίας 1	**(2810) 396 409**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο	**(26510) 87215**	**ΛΕΣΒΟΣ** - Πλ.Κωνσταντινουπόλεως	**(22510) 46 888**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1	**(25310) 22 858**		**(22510) 47 533**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή:

- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 16 σελίδες σε 1 euro, προσαυξανόμενη κατά 0,20 euro για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα ΦΕΚ σε 0,15 euro ανά σελίδα.

Σε μορφή CD:

Τεύχος	Περίοδος	EURO	Τεύχος	Περίοδος	EURO
Α΄	Ετήσιο	150	Αναπτυξιακών Πράξεων	Ετήσιο	50
Α	3μηνιαίο	40	Ν.Π.Δ.Δ.	Ετήσιο	50
Α΄	Μηνιαίο	15	Παράρτημα	Ετήσιο	50
Β'	Ετήσιο	300	Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας	Ετήσιο	100
Β΄	3μηνιαίο	80	Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου	Ετήσιο	5
Β΄	Μηνιαίο	30	Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Ετήσιο	200
Γ	Ετήσιο	50	Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Εβδομαδιαίο	5
Δ΄	Ετήσιο	220	Α.Ε. & Ε.Π.Ε	Μηνιαίο	100
Δ΄	3μηνιαίο	60			

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ. ειδικού ενδιαφέροντος σε μορφή cd-rom και μέχρι 100 σελίδες σε 5 euro προσαυξανόμενη κατά 1 euro ανά 50 σελίδες.
- Η τιμή πώλησης σε μορφή cd- rom δημοσιευμάτων μιας εταιρείας στο τεύχος Α.Ε. και Ε.Π.Ε. σε 5 euro ανά έτος.

Τα παραπάνω cd-rom διατίθονται ύστερα από σχετική παραγγελία και αφορούν Φ.Ε.Κ. που έχουν δημοσιευτεί μετά από το έτος1994.

ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗ Φ.Ε.Κ. : τηλεφωνικά : 210- 9472555 , fax :210- 9472556 internet : http://www.et.gr .

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

	Σε έντυπη μορφή	Από το Internet
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κτλ.)	225 €	190 €
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κτλ.)	320 €	225 €
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κτλ. Δημ. Υπαλλήλων)	65 €	ΔΩΡΕΑΝ
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κτλ.)	320 €	160 €
Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.)	160 €	95 €
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κτλ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	65 €	ΔΩΡΕΑΝ
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κτλ.)	33 €	ΔΩΡΕΑΝ
Δελτίο Εμπορικής και Βιομ/κής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	65 €	33 €
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	10 €	ΔΩΡΕΑΝ
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	2.250 €	645 €
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	225 €	95 €
Πρώτο (Α΄), Δεύτερο (Β΄) και Τέταρτο (Δ΄)	–	450 €

Για την παροχή δικαιώματος ηλεκτρονικής πρόσβασης σε Φ.Ε.Κ. προηγούμενων ετών, η τιμή προσαυξάνεται πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής έτους 2004, κατά 25 euro ανά έτος παλαιότητας και ανά τεύχος.

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στις ΔΟΥ (το ποσό συνδρομής καταβάλλεται στον κωδικό αριθμό εσόδων ΚΑΕ 2531 και το ποσό υπέρ ΤΑΠΕΤ (5% του ποσού της συνδρομής) στον κωδικό αριθμό εσόδων ΚΑΕ 3512).Το πρωτότυπο αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) θα πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στην αρμόδια Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται και από τις ΔΟΥ.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού έχουν τη δυνατότητα λήψης των δημοσιευμάτων μέσω internet, με την καταβολή των αντίστοιχων ποσών συνδρομής και ΤΑΠΕΤ .
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα ημερολογιακό έτος. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι την 31ην Δεκεμβρίου κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ